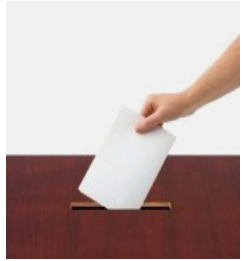


ta:ləkwɪs

VRAGENBLAD Jaargang 5 / Nummer 7

Provinciale Statenverkiezingen



Op 2 maart vonden de verkiezingen voor de Provinciale Staten plaats. Dit was voor veel partijen aanleiding om flink campagne te voeren; de regeringspartijen willen namelijk graag een meerderheid in de Eerste Kamer behalen. De mensen van de PVV deden iets speciaals om op te vallen en nieuwe kiezers te trekken.

1. Wat deden ze?

- Ze herschreven het verkiezingsprogramma voor verstandelijk gehandicapten.
- Ze maakten verkiezingsposters in het Turks en Arabisch.
- Ze zetten filmpjes op YouTube met liedjes in lokaal dialect.
- Ze zorgden voor extra veel berichten via Twitter en Facebook.

Internationale Moedertaaldag

Op 21 februari was het Internationale Moedertaaldag, een dag die ieder jaar door de UNESCO wordt gevierd. Deze datum is gekozen om de rellen op 21 februari 1952 te herdenken, toen diverse studenten omkwamen tijdens demonstraties om het Bengaals erkend te krijgen als een officiële taal van Pakistan.

2. Wanneer noem je een taal je moedertaal?

- Als allebei je ouders deze taal spreken.
- Als je deze taal op jonge leeftijd geleerd hebt.
- Als je deze taal vloeiend spreekt.
- Als je die van je moeder geleerd hebt.

Wât sei?

Een Groningse studente deed onlangs onderzoek waarbij ze mensen uit heel Nederland liet luisteren naar opnamen van Friese woorden. Noord-Hollanders bleken slechts 23% van de woorden te verstaan, terwijl Limburgers ongeveer 35% verstonden.



3. Welke verklaring is hiervoor het meest plausibel?

- Het Limburgs lijkt veel meer op het Fries dan het Noord-Hollands.
- Limburgers gaan vaker op vakantie in Friesland dan Noord-Hollanders.
- Limburgers zijn het meer gewend om naar ander taalgebruik te luisteren.
- Noord-Hollandse jongeren zijn minder goed in het schoolvak taal dan Limburgse.

Belgische formatie

Op 17 februari 2011 werd België officieel het land dat het langst zonder regering zit. Met 248 dagen ging deze twijfelachtige eer daarvoor nog naar Irak. Ondertussen duren de onderhandelingen voort.

4. In welke taal worden de onderhandelingen gevoerd?

- In het Engels.
- In het Frans.
- In het Nederlands.
- In het Nederlands en het Frans.

Chomsky

Deze maand komt de beroemde Amerikaanse taalkundige Noam Chomsky naar Nederland. Chomsky is de bedenker van de theorie van de universele grammatica (UG), die een aangeboren taalvermogen bij mensen veronderstelt. Hij baseerde dit idee op een aantal observaties.

5. Wat was een van deze observaties?

- Baby's leren snel en gemakkelijk praten.
- De grammatica's van alle talen zijn hetzelfde.
- Dieren leren ook taal, maar dat gaat veel trager.
- Een geadopteerde Japanse baby leert in Nederland ook Japans.

De talige rekenmachine

Watson is een supercomputer van IBM, die onlangs de twee beste menselijke spelers van het Amerikaanse spelprogramma *Jeopardy!* versloeg. Voor Watson is dit een grote doorbraak, want het spel draait om taal en de computer kan alleen rekenen. Watson leerde dan ook geen Engels, maar leerde relaties tussen woorden 'berekenen'. Hierdoor verwerf hij toch een aantal taalvaardigheden. Hij kan alleen niet alles.



6. Wat kan Watson NIET?

- Antwoord geven.
- Informatie opzoeken.
- Mensen van advies voorzien.
- Rijmen.

The King's Speech

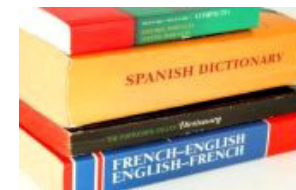
In de bioscoop draait momenteel *The King's Speech*, die bij de afgelopen Oscaruitreiking vier Oscars in de wacht sleepte. Het verhaal gaat over de Engelse koning George VI, die kampt met (onder andere) een ernstige taalstoornis.

7. Wat was deze taalstoornis?

- Hij had afasie.
- Hij sliste.
- Hij stotterde.
- Hij was dyslectisch.

Vertaalstrijd

Een leerling van het Stedelijk Gymnasium in Leiden is de Nederlandse winnares van de Europese vertaaldwedstijd *Juvenes Translatores* geworden. Bij deze wedstrijd werd, net als bij professioneel vertalen, uitgegaan van het zogenaamde 'moedertaalprincipe'.



8. Wat houdt dit principe in?

- Een vertaler moet een moedertaal hebben.
- Een vertaler moet meerdere moedertalen hebben.
- De vertaler vertaalt naar zijn beste taal.
- De vertaler vertaalt vanuit zijn beste taal.

Partners



De Praktijk

natuurwetenschappelijk onderwijs

Mede mogelijk dankzij



studereninleiden.nl



Universiteit Utrecht
Faculteit Geesteswetenschappen